

惊讶范畴: 类型学研究的新领域*

万光荣

中南民族大学外语学院 湖北 武汉 430074

摘要 惊讶范畴是类型学研究的一个新领域,西方语言学界进行了广泛探讨。惊讶范畴表达言语交际者没有预料或者感到吃惊的信息,主要语法形式包括动词的复杂屈折变化、动词词缀、小品词、人称代词、传信语等。汉语中也有惊讶范畴,由具体的词汇或/和特定的句法结构表达,但还有待进一步的研究。

关键词 惊讶 出乎预料 范畴类型学 汉语

中图分类号 H14 **文献标识码** A **文章编号** 1671-9484(2017)06-0638-10

1 引言

惊讶范畴是英语 mirativity 的汉译,指言语交际者没有预料或感到吃惊的信息,最明显的语法形式往往是表达吃惊时的高声调(DeLancey 1997; Aikhenvald 2012)。此前,学者们用 mirative 或 admirative 表达类似概念:mirative 源于拉丁语动词 miror,意为“吃惊、惊讶、羡慕”,派生词是 admiror,相应的英语动词是 admirative,意为“羡慕、惊讶、想知道”(DeLancey 1997; Elena 2010)。目前西方语言学界一般认为,mirativity 是语义范畴,mirative 是跨语言的语法现象,mirative construction /form 指的是某一语言中惊讶表达结构。在 DeLancey (1997)之后,惊讶范畴受到广泛关注,已在诸多语言中得到证实,成为类型学研究的一个新领域,但一直没有系统地引入汉语学界。鉴于此,本文旨在介绍这一新的研究成果,试图在汉语中找到惊讶范畴的语言事实支撑,以求教于大方。

2 惊讶范畴在类型学视域中的内涵

惊讶范畴的研究源于传信范畴(evidentiality)。研究土耳其语族的学者们注意到传信范畴的标记形式不完全是传信的,如动词后缀-miş 既表示传信,又带有非传信成分,用术语 admirative 标识非传信成分。DeLancey (1997)专门研究隶属于传信范畴的这个分支,使用术语 mirative。例如:

(1) a. Kemal gel-di b. Kemal gel-miş (Slobin & Aksu-Koç1982: 187; DeLancey 1997: 37)

Kemal 来 - 过去时	Kemal 来 - 传信/惊讶
Kemal 来了。	Kemal 竟然来了。

[收稿日期] 2014年10月8日 [定稿日期] 2015年9月22日 doi:10.7509/j.linsci.201706.029875

* 本文为国家社科基金一般项目(17BYY150)的阶段性成果。承蒙《语言科学》编辑部及匿名审稿专家提出的宝贵修改意见,特致谢忱。文中谬误,皆由作者负责。

例(1) a, 说话人有直接的信息来源, 亲眼看见 Kemal 走进房间, 使用表示动词过去时态的后缀 -di; 例(1) b, 说话人只有间接的信息来源, 只看见 Kemal 的外套挂在门厅上, 或者有人告诉他 Kemal 来了, 就用标记传信范畴的动词后缀 -miş。-miş 也可以用于说话人有直接的信息来源, 但通常读成高声调, 表达说话人的惊讶: 说话人本来不知道 Kemal 要来, 开门时看到门口站着的竟是他, 因而非常吃惊, 意为“Kemal 竟然来了”, 于是 -miş 成了惊讶范畴的语法表达形式。

惊讶范畴研究信息内容, 关注的是出乎意料的信息, 具体包括下面五个方面 (Aikhenvald 2012: 473)。

1) 表达言语交际者突然发现或者意识到的信息

阿锡坤语 (Ashkun language, 阿富汗库纳尔省省会阿萨达巴德市西北小镇瓦马镇佩赫谷地区的一种语言) 用 sagə-séi 表达说话人突然意识到的信息。例如:

(2) zəmús batúṣ: “òhō, yek to son sagə-séi” (Elena 2010: 7-8)

女婿 认为 啊 这个 如此 金子 是 - 是

他的女婿心想: “啊, 原来真的是金子(像传言的那样)!”

例(2)的背景是: 传言女婿房间有一个金罐, 岳父前去查看, 找到了一个满是烟灰的罐子, 就叫女婿把罐子给他, 女婿同意了。岳父拿着罐子来到河边, 用沙子洗掉烟灰时, 发现罐子闪闪发光, 紧随而来的女婿突然意识到罐子是用金子做的, 印证了此前的传言, 于是用 sagə-séi 表达了自己的惊讶之情。

2) 表达言语交际者吃惊的信息

加洛语 (Galo language, 藏缅语族的一支, 为印度加洛人使用) 用 la(a) ka 表达言语交际者吃惊的信息。例如:

(3) azə̀n = gə jesì t̪i-d̪u la(a) ka (Post 2007: 626)

朋友 = 所有格 尿 喝 - 未完成体 惊讶

(那头猪) 正在喝其他猪的尿液, 那是多脏的东西!

例(3), 说话人当时看到一头猪在喝其他猪的尿液, 对这种恶心的事情感到非常吃惊, 觉得不可思议, 于是用 la(a) ka 来表达“竟然有如此荒唐的事情”。

3) 表达言语交际者事先没有预料到的信息

土耳其语中动词后缀 -miş 标记言语交际者事先没有预料到的信息, 如例(1)。Slobin & Aksu-Koç (1982) 指出 -muş 也表达这种意义。例如:

(4) kız-ıniz çok iyi piyano çal-iyor-muş (DeLancey 1997: 38; Slobin & Aksu-Koç 1982: 197)

女儿 - 你的 非常好 钢琴 演奏 - 现在时 - 惊讶

你女儿的钢琴弹得真是好!

例(4), 说话者本来就认为朋友的女儿钢琴弹得很好, 但现场的演奏效果远远超出了其预期, 于是用动词加后缀的 çal-iyor-muş 表达对朋友女儿高超演奏技艺的惊叹和赞美。

4) 表达与言语交际者预期相反的信息

傣傣语 (Lisu language, 藏缅语族的一支, 中国云南、缅甸北部、泰国和印度部分地区傣傣人使用的一种声调语言) 用 γε⁵⁵ 表达跟说话人预期相反的信息。例如:

(5) a⁵⁵ sa³³ mi⁵⁵ gua³³ tho²¹ γ²¹ so³³ tia⁵⁵ si²¹ γε⁵⁵ ma⁵⁵ dzo²¹ (Aikhenvald 2012: 461)

Asami (第三个女儿) 那 书 学习 延续体 仍然 惊讶 可见的 报道义虚词
Asami 还在学习 [说话人认为 Asami 已经学完了]。

例(5),说话人以为 Asami 已经完成了学业,不会再学习了,事实上她还在学习,就用 γe^{55} 表达与自己期望相反的信息。

5) 表达对话语交际者而言的新信息

Akatsuka (1985) 注意到日语和英语中有些条件句并非一定表达条件,有时也用来表达全新信息,如日语中:

(6) *konna ni yorokonde kureru no nara, motto hayaku kite ager-eba yokatta.* (Akatsuka 1985: 630)

因此 方位格 高兴 给 名词化 如果,更加 早 来 给-如果 好. 过去时
[说话人到医院看望朋友之后,自言自语] “早知道他这么高兴见到我,我应该早点来的。”

例(6),说话人原来不知道生病住院的朋友非常乐意自己前去探望,直到他在医院看到朋友高兴的心情,才意识到这一点,于是用虚拟条件句 *ager-eba yokatta* 表达这一新的信息。

3 惊讶范畴在不同语言中的语法表达形式

惊讶范畴表达的上述意义,既可以由表达听见的、推断的或者某些现行的传信形式兼任,也可通过独立、专门的语法形式表达,主要包括:词汇手段,如副词、句末表评价的小品词等,以及某些固定的语法结构,如英语和日语中的条件句、英语的 (It) turns out + that 从句等。有些语言中,不同的惊讶意义有不同的实现形式,如“吃惊”由一种语法形式表达,“突然的发现”则由另一种语法形式表达。下面逐一举例分析。

1) 动词的复杂屈折变化形式表达惊讶意义

已有研究表明,藏缅语族的一些语言、东北高加索语、塔利亚纳语 (Tariana language, 巴西亚马逊流域阿拉瓦克语族的一支) 都借助动词的复杂屈折变化形式表达惊讶意义,但不同语言表达惊讶意义的动词复杂屈折变化形式不一样,如马加尔语 (Magar language, 尼泊尔部分地区、不丹南部、印度大吉岭市和锡金邦马加尔人使用的一种语言) 用动词词根加名词化屈折形式 *o* 再加上语法化屈折形式 *le* 一起作谓语,表达惊讶意义。

(7) *boi-e chitua-ke ŋap-o le* (Aikhenvald 2012: 441)

父亲 - 作格 豹子 - 与格 射击 - 名词化 未完成体. 惊讶

[我很吃惊地意识到] 父亲居然射中了那只豹子!

例(7),动词词根 *ŋap* + 名词化屈折词缀 *o* + 未完成体助词的屈折形式 *le* 一起充当句子的谓语,表达惊讶意义“居然射中了”。这种动词的屈折变化组合其实是动词的名词化形式,出现在口语交际中,表达惊讶意义。用动词的名词化形式表达惊讶意义的情况还出现在一些喜马拉雅语言中,如:康巴语 (Kham language, 藏缅语族的一支,尼泊尔境内罗尔帕高地、鲁孔区、巴格隆区马加尔部落使用的一种语言)、尚特尔语 (Chantelle language, 藏缅语族的一支,尼泊尔境内巴格隆区和莫雅格迪区尚特人使用的一种语言) (Grunow-Härsta 2007), 以及察胡语 (Tsakhur language, 东北高加索语系的一支,阿塞拜疆西北部和俄罗斯联邦达吉斯坦共和国西南部的察胡人使用的一种语言) (Tatevosov & Maisak 1999), 等等。

康巴语中惊讶意义的表达形式较为复杂,主要由系动词 *le* 的动名词形式和第三人称单数一起表达,句中另一主要动词也要以名词化形式出现。动词的一般用法和惊讶用法对比如下:

- (8) a. ma-hu-ke b. o-ma-hū-wo o-le-o (Aikhenvald 2012: 442)
 否定 - 来 - 完成体 单三 - 否定 - 去 - 完成体 - 名词化 单三 - 是 - 名词化
 他没有来。 他竟然没有来!

例(8) a, 动词 hu 有否定屈折形式 ma-和过去时屈折形式-ke, 分别置于其前后, 陈述“他没有来”这一事实, 属于动词的一般用法; 例(8) b, 前半部的主要动词是 hū, 前面添加了第三人称单数形式 o-和否定屈折形式 ma-, 后面添加了名词化屈折形式-wo, 后半部的主要动词是系动词 le, 前面添加了第三人称单数屈折形式 o-, 后面添加了名词化屈折形式-o, 两部分共同表达说话人的惊叹: “他竟然没有来!”

用系动词(相当于英语的 be、become)和/或动词的名词化形式作句中谓语句表达惊讶范畴, 是动词复杂屈折变化形式表达惊讶意义的主要形式。Hyslop (2011) 认为, 科托普语(Kurtöp language, 藏缅语族的一支, 主要为不丹人使用)中系动词是惊讶范畴标记的来源。

2) 动词词缀和小品词表达惊讶意义

有些语言中, 动词词缀和小品词也用来表达说话人吃惊的态度: 词缀一般是动词后缀, 放在动词词根之后; 小品词主要包括助词(位于句中或句末)和叹词(位于句首)。

察胡语的动词后缀-ēx 表达惊讶意义, 既可以用在现实形式中, 也可以用在非现实形式中, 既可以用在亲眼看到的传信信息中, 也可以用在未亲眼见到的传信信息中。例如:

- (9) a. daḱ-ē čöl ez-u-ēx = id
 父亲 - 作格 田地 犁地 - 完成体 - 惊讶 = 连贯
 父亲已经犁了地。
 b. daḱ-ē čöl ez-as-ēx = id (Tatevosov & Maisak 1999: 289 - 291)
 父亲 - 作格 田地 犁地 - 未完成体 - 惊讶 = 连贯
 原来父亲打算/必须去犁地!

例(9) a, 说话人亲眼所见的现实信息是: 地已经犁好了, 使用动词完成体 ez-u (= ploughed) 加上后缀-ēx 陈述既成事实: “父亲已经犁了地”, 对父亲的这一行为表示惊讶; 例(9) b, 说话人尚未亲眼所见的非现实信息是: 地还没有犁, 使用动词将来时 ez-as 加上后缀-ēx, 表达“原来父亲打算/必须去犁地”, 对尚未见到父亲将做的事情表示惊讶。

讯语(! Xun language, 北科伊桑语系的一支, 是一种单一的方言簇)中助词 kohà 用在传信语之后、时态标记词之前, 将一个中性陈述句变为表达惊讶的陈述句。试比较:

- (10) a. ha má ha è b. à má kohà à è (Aikhenvald 2012: 448)
 名词1 话题 名词2 指示代词 单二 话题 惊讶 单二 指示代词
 他在这儿。 哦, 原来你在这儿!

例(10) a 为中性陈述句; 例(10) b, 助词 kohà 用来表达惊讶意义。

卡多语(Caddo language, 美国德克萨斯州东部、路易斯安那州北部、阿肯色州南部和俄克拉荷马州等地卡多民族部落的一种语言)中叹词 hús-总是和非现实状态一起出现, 如例(11), 表达说话人没有料到的、非常吃惊的情况。例如:

- (11) hús-ba-ʔα = sa-yi-k'awih-sa? (Melnar 2004: 90)
 惊讶 - 第一人称受格. 非现实 - 名字 - 知道 - 进行体
 天哪, 他竟然知道我的名字!

某些语言有几种表示惊讶意义的语法标记, 互补使用。塔波语(Tabo language, 居住在印度喜马拉雅

尔邦斯皮提谷的人群使用的一种藏方言) 有两种惊讶范畴标记: 后缀-saŋ 用在非自主动词和情感动词之后, 表达说话人突然发现或者意识到的信息; 后缀-taŋ 用在目的动词或者自主动词之后, 表达预先没有想到的信息。试比较:

- (12) a. ndaŋ gə:mō khōŋ mĩndzĩtāŋ-ne:su nɕil-saŋ-nuk
 昨天 晚上 他. 通格 床. 话题 - 夺格 落下 - 惊讶(非可控) - 推断可见
 哦, 他昨晚一定从床上掉下来了。
- b. ndaŋ gə:mō khōŋ mĩndzĩtāŋ-ne:su nɕil-taŋ-nuk (Hein 2007: 210)
 昨天 晚上 他. 通格 床. 话题 - 夺格 落下 - 目的. 惊讶 - 推断可见
 哦, 他昨晚一定是故意从床上掉下来了!

例(12) a, 说话人看见他穿着睡衣和被子躺在地上, 推断他从床上掉下来之后还在地上睡觉, 将后缀-saŋ 用在非自主动词 nɕil (=fall) 表达自己的惊讶; 例(12) b, 后缀-taŋ 用在目的动词 nɕil 后, 带有“故意的、有目的”的意味, 表达说话人的惊讶。

3) 人称代词的特定形式表达惊讶意义

某些语言中人称代词可用来表达惊讶意义, 如希鲁克语(Shilluka language, 西尼罗语的一支, 南苏丹希鲁克人使用的一种语言) 用第三人称代词的复数形式 gĩ 表达“没有料到的事情”。试比较:

- (13) a. á-kōbbi kĩnni 'kāl 'gé ká gé kālál-é
 过去时 - 说 - 第三人称受格 补语 拿. 位移. 未完成体 复三. 中性 和 复三. 中性 拿. 位移 - 单三
 她/他说: “拿走”。于是她/他真的拿走了(意料之中)。
- b. á-kōbbi kĩnni 'gé kó
 过去时 - 说 - 第三人称受格 补语 复三. 中性 否定情态词
 kālál ká gĩ kālál-é (Aikhenvald 2012:456)
 拿. 位移. 未完成体 和 复三. 惊讶 拿. 位移 - 单三
 她/他说: “别拿走。”她/他竟然拿走了(没有预料到地或错误地)。

例(13) a, 第三人称代词复数的中性形式 gé 表达与预期相同的意义; 例(13) b, 第三人称代词复数的原始形式 gĩ 表达与说话人预期不同的意义。

候恩语(Hone language, 贝努埃 - 刚果语系的一支) 中, 同一人称代词的主格和宾格用连词 bé (= with) 连接, 字面意思是“我和我”“你和你”“他和他”, 实际表达的是“我没想到……、你没想到……、他没想到……”。例如:

- (14) n-ti-bi-é kyèr-u [n-kyèr bómù] (Aikhenvald 2012:456)
 单一 - 否定 - 完成体 - 知道 - 否定 做饭 - 名词化 单一 - 做饭 惊讶. 单一
 我本来不知道怎么做饭, 却居然把饭做好了。

例(14), 第一人称主格 n 和宾格 mù 由连词 bó 连接, 主格 n 在动词 kyèr 之前, bómù 在动词之后, 表达第一人称意想不到的事。值得注意的是, 这些人称代词仅仅与动词的完成体组合, 且带有强调意味。

4) 传信范畴及其他范畴的语法标记表达惊讶意义

其他一些范畴, 如时、体、语气、人称、方式、传信等, 在特定上下文中也可表达惊讶意义。下面重点介绍时范畴和传信范畴的语法标记形式表达惊讶意义的情况。

时范畴的标记形式表达说话人吃惊或者没有想到的情况。印第语/乌尔都语(Hindi/Urdu) 陈述句中的典型动词过去时用在口头交际中, 带有半感叹的语调, 表达说话人的吃惊。例如:

(15) Are! Kitnâ baRâ ho gayâ! (? ho gayâ hai) (Montaut 2006: 82)
 嘿! 多么. 很 高 是 走[变成] - 过去时 (是 走 - 完成体)

天哪! 他长这么高了!

例(15), 一对夫妇带着 15 岁的孩子拜访多年不见的老朋友, 孩子变化太大, 老朋友竟然没有认出来, 于是用动词的过去时 gayâ 表达对孩子体型变化的惊讶。

南孔丘斯科克丘亚语(South Conchucos Quechua)的过去完成时或者进行时标记“-yka:”与一般过去时标记“-na:”连用, 表达说话人的惊讶。例如:

(16) ... I = tsay-pita-qa cruz-kaq-pa ko:ri ko:ri tuma-ski-na:-pa:-qa
 和 = 那 - 夺格 - 话题 穿过 - 限定的 - 所有格跑 跑 转向 - 完成体 - 名词化. 我 - 第一人
 人称 - 故意的 - 话题

Chi:nu munta-sh @ witsa-yka:4si-mu-na: (Hintz 2007: 171 - 174)

Chino 骑着鹿 - 分词 走. 往上 - 进行时 - 使役格 - 由近及远的 - 过去时. 名词

当我走到十字路拐角处时, Chino 正骑着鹿朝这边走来。

例(16), 说话人沿着山路寻找鹿, 认为鹿很可能朝那个方向去了, 可是当他走到拐角处时, 惊讶地发现 Chino 找到了那只鹿, 骑着它朝这边走来。

传信范畴表达惊讶意义。若把传信语分为直接传信语和间接传信语, 则间接传信语更容易表达惊讶意义, 尤其是在表达推断和听说的传信信息中(Slobin & Aksu-Koç 1982; Aksu-Koç & Slobin 1986)。

马普切语(Mapudungun language, 位于智利和阿根廷中西部安第斯地区的马普切人使用的一种孤立语)的传信表达标记+rke-在不同语境中有不同含义: 例(17) a, +rke-指听说的信息, 意为“据说”; 例(17) b, +rke-指根据现实情况推断的信息, 意为“一定是”; 例(17) c, +rke-表达说话人对于没料到事情的惊讶, 意为“真让人吃惊!”。

(17) a. kuyfi miyaw-ürke-y mawida mew
 很久之前 走 - rke - 直陈句森林 通过
 很久以前他/她闲逛到这片森林 [据说是这样]。

b. weðweð-pe-rke-la-y
 疯狂 - 最近的 - rke - 直陈句 - 第三人称
 他一定是疯了 [他一直在雨中行走]。

c. miyaw-pa-rke-y mi (Aikhenvald 2012: 465)
 走 - 周边方位 - rke - 单二. 直陈句
 所以你就在这附近! [真是奇怪!]

推断的传信语最易表达惊讶意义。纳梅德语(Mamaindê language, 巴西北纳姆比夸拉语族的一种古老语言)有六种传信表达方式, 其中推断传信标记基本上都表达惊讶意义。例如:

(18) wa-sen-na-sq-le?i-tu mamãinsa-a-hai?ki
 单二 - 说 - 复一 - 名词化: 声音 - 过去时 - 限定 纳梅德语 - 所有格 - 语言
 set-thahta-nu-sq-le?i-tu nakajuannün-?na-je?-le-ø-n?-sihin-wa (Aikh-
 envald 2012:468)
 说 - 宾一. 复数 - 主二 - 名词补语: 声音 - 过去时 - 限定 忘记 - 宾二 - 强调 - 第一人. 过去时 - 主三
 - 否定 - 过去时/推断 - 陈述句

你过去跟我们说话用的纳梅德语,很显然你还没有忘记!

例(18),说话人认为一位外出很久的青年回到出生地之后,不会使用当地古老的纳梅德语,当他得知该青年竟然还没忘记这种语言时,感到非常吃惊。句中推断传信语-sihin一方面表推断:“很显然你没有忘记纳梅德语”,另一方面表惊讶:“你居然还会使用纳梅德语”。

听说的传信语一般表达“吃惊”或者“事后的发现”。Floyd(1996)指出,在克丘亚语的谜语中,惊讶意义和事后明白相联系,惊讶的语调也是基于说话人延迟意识到某件事情时产生的。

4 惊讶范畴在汉语中的事实支撑

汉语中惊讶意义包括 Aikhenvald (2012) 列举的五个方面,每种意义都有明显的语法表达形式,这些语法形式也都在 DeLancey (2012) 提到的所有形式中,主要包括:1) 词汇形式:语气副词,如“居然”“竟”“竟然”“竟自”等;动词短语,如“没想到”“没料到”“没料想”“想不到”“料不到”等;叹词,如“啊”“哎”“哦”“噢”“喔”“呀”“噫”“咦”等;2) 特定的句法结构,如“啊,原来……”“早知道……”等。

1) 汉语多以叹词表达与说话人预期不一致而产生的惊讶

《现代汉语词典(第5版)》中以“口”为偏旁的叹词:啊、哎、哎呀、哎哟、欸、嗯、咳、嘛、嘿、嘎、噻、哦、呃、嘻、咦、噫、哟,等等,都可以在具体上下文中表达惊讶义。

以常见叹词“啊”为例:放在句首,借助不同的声调表达不一样的意义,下面的几种声调里表达惊讶意义:

啊 ā,表示惊异。例如:

(19) 啊,出虹了!

啊 ǎ,表示惊疑。例如:

(20) 啊? 怎么会有这种事?

啊 à,表示惊异(音较长)。例如:

(21) 啊,真没想到他会取得这么好的成绩!

啊 ɑ,表示明白过来(音较长)。例如:

(22) 啊,原来是你,怪不得看着面熟哇!

例(19),“啊”表达说话人没有预料到会出现彩虹,现场看到彩虹时,非常吃惊;例(20),表达说话人没有预料到的事情发生了,说话人有点不相信,于是既“惊”又“疑”;例(21),“啊”与“没想到”连用,加强了说话人吃惊的程度;例(22),“啊”表达与说话人预期不一致,明白过来之后很惊讶。

由“啊”构成的双音节叹词表示各种惊讶。“啊哈”既表示惊喜,如例(23),也可表示恍然大悟,如例(24);“啊呀”表示单纯的惊讶,如例(25);“啊哟/啊唷”表示情绪激动或惊讶,如例(26)。

(23) 啊哈,我看见他了。 (24) 啊哈,我明白了。

(25) 啊呀,他跑得真快呀。 (26) 啊哟,吓死我了。

2) 汉语用语气副词表达说话人出乎意料的事情

汉语中有的副词只有惊讶意义,如“竟自”“竟然”“居然”;有的副词有多种意义,其中一种意义是惊讶,如“竟”。

《现代汉语词典(第5版)》中的“竟”竟₁有4个义项:完毕;从头到尾;终于;姓。竟₂只有1个义项:表示出于意料之外。例如:

(27) 都以为他一定不答应,谁知他竟答应了。

“竟然”与“竟₂”完全相同:“副词,出乎意料”。例如:

(28) 这样宏伟的建筑,竟然只用了十个月的时间就完成了。

“竟自”与“竟然”完全相同:“副词,出乎意料”。例如:

(29) 虽然没有人教,但他摸索了一段时间,竟自学会了。

“居然”表示出乎意料;同“竟然”。例如:

(30) 真没想到他居然做出这种事来。

3) 汉语也用动词短语表达说话人出乎意料的事情

“想不到”和“没想到”表达说话人没有想到的事。《现代汉语词典(第5版)》里“想不到”表示“出乎意料;没有料到”。例如:

(31) 一年没回来,想不到家乡变化这么大。

与“想不到”意义相反的动词是“想得到”,表示在意料中;其否定形式“没想到”,表示在意料之外。

(32) 我以为她不过说了一句气话,没想到辞职后她却真的离开了我。

“没想到”可以和副词“更”“真”“竟”连用,加重出乎意料的程度。

(33) 我没想到我还能见到赵雅芝,更没想到我还会与她发生一段难忘的故事。

有时动词和副词结合使用,加强惊讶的语气。例如:

(34) 真没想到他居然做出这种事来。

4) 汉语用特定句法结构表达说话人突然发现新情况之后的惊讶

汉语里表达说话人吃惊的句法结构主要有:“叹词+‘原来(是)’……”“早知道……”。

“叹词+‘原来(是)’……”表达说话人明白事情后的一种吃惊,叹词主要是“啊”和“哦”。例如:

(35) 哦,原来,他就是末代皇帝的御弟呀!

(36) 啊,原来是这样!

(37) 啊,原来他也是英雄呀!

“早知道……”表示说话人一直不知道某件事情,现在才知道,说明对说话人而言是全新信息。这种情况下,“早知道……”的主语是第一人称“我”,有时“我”不出现,后面接从句。例如:

(38) 早知道是中国货,今天就不约你来了。

例(38),说话人不知道“是中国货”,直到看见了才知道。“是中国货”对说话人而言是新信息,表达的是惊讶。英语和日语中的条件句表达类似惊讶意义,汉语的类似例句有:

(39) 如果早知道要交这么多钱,我也就不会打了。

(40) 如果早知道你会有今天的成绩,当年不该对你太狠了。

汉语中一些表达惊讶的语言形式一般单独使用,也可以选择性地连用,加强惊讶。

(41) 真没想到,原来你们画家这么穷!

Hengeveld & Olbertz (2012) 指出,“在许多语言里,惊讶和传信有相同的表达模式,因为惊讶和传信在历史上都是源于同一个结构。”但我们的初步观察发现,汉语的传信语不能表达惊讶。在张伯江(1997)分类的三种传信语中,表达对事件确信程度的传信语气助词“嘛、呗、的、吧”都没有“惊讶”这一义项;表达对信息来源交代的传信语,如插入语“据说、听说”等也不表达惊讶;表达对事实真实性态度的传信语,如副词“肯定、准保”等也不表达惊讶。因此,汉语中的惊讶范畴尚待深入、细致的研究。

5 结论

惊讶是人类的一种共同情绪,通过语言表达出来,多以上升语调、句首叹词为标记。但是不同的语言中,惊讶的词汇和语法表达形式不尽相同。一般而言,屈折形式丰富的语言,如马加尔语,惊讶范畴主要由动词的屈折形式表达;屈折形式缺乏的语言,如汉语,惊讶范畴主要通过负载惊讶语义的词汇表达。传信语表达惊讶是共性,而人称形式表达惊讶是少数。

惊讶范畴是世界诸语言的一种普遍现象,是类型学研究中一个新的增长点。近 20 年来,学者们从世界诸多语言的角度研究了该范畴,发现它在语言描写和分析中非常有用。《语言类型学》杂志 2012 年第 3 期“编者案”指出,惊讶范畴研究中的不同观点帮助学界明晰其真正含义,有利于研究者准确观察和细致研究它在不同语言之间的共性与个性。惊讶范畴研究不仅仅局限于其本身的形式和意义研究,还需扩大到与其他语法-语义范畴的交叉研究。

参考文献

- Aikhenvald, Alexandra Y. 2012. The essence of mirativity. *Linguistic Typology* 16: 435 – 485.
- Akatsuka, Noriko. 1985. Conditionals and the epistemic scale. *Language* 61: 625 – 639.
- Aksu-Koç, Ayhan, & Dan Slobin. 1986. A psychological account of the development and use of evidentials in Turkish. *Evidentiality: The Linguistic Coding of Epistemology*, ed. by Wallace Chafe & Johanna Nichols, 159 – 167. Norwood, NJ: Ablex.
- DeLancey, Scott. 1997. Mirativity: the grammatical marking of unexpected information. *Linguistic Typology* 1: 33 – 52.
- DeLancey, Scott. 2012. Still mirative after all these years. *Linguistic Typology* 16: 529 – 564.
- Dickinson, Connie. 2000. Mirativity in Tsafiki. *Studies in Language* 24: 379 – 422.
- Elena, Bashir. 2010. Traces of mirativity in Shina. *Himalayan Linguistics* 9: 1 – 55.
- Floyd, Rick. 1996. The radial structure of the Wanka reportative. *Cognitive Linguistics in the Redwoods: The Expansion of a New Paradigm in Linguistics*, ed. by Eugene H. Casad, 895 – 941. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Grunow-Härsta, Karen. 2007. Evidentiality and mirativity in Magar. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 30: 151 – 194.
- Hein, Veronica. 2007. The mirative and its interplay with evidentiality in the Tibetan dialect of Tabo (Spiti). *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 30: 195 – 214.
- Hintz, Diane M. 2007. *Past Tense Forms and Their Functions in South Conchucos Quechua: Time, Evidentiality, Discourse Structure and Affect*. Ph. D. dissertation, University of California at Santa Barbara.
- Hyslop, Gwendolyn. 2011. *A Grammar of Kurtöp*. Ph. D. dissertation, University of Oregon.
- Hengeveld, Kees, & Hella Olbertz. 2012. Didn't you know? Mirativity does exist! *Linguistic Typology* 16: 487 – 503.
- Melnar, Lynette R. 2004. *Caddo Verb Morphology*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press.
- Montaut, Annie. 2006. Mirative meanings as extensions of aorist in Hindi/Urdu. *The Yearbook of South Asian Languages and Linguistics*, ed. by Rajendra Singh, 71 – 86. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Olbertz, Hella. 2009. Mirativity and exclamatives in functional discourse grammar: evidence from Spanish. *Web Papers in Functional Discourse Grammar*, 82: 66 – 82. <http://dare.uva.nl/document/162366> [accessed 27, Feb. 2014].
- Peterson, Tyler. 2012. *Evidentiality and the unprepared mind*. <http://media.leidenuniv.nl/legacy/peterson-tyler.pdf> [accessed 27, Feb. 2014].
- Post, Mark W. 2007. *A Grammar of Galo*. Ph. D. dissertation, La Trobe University.

- Slobin, Dan, & Ayhan Aksu-Koç. 1982. Tense, aspect, and modality in the use of the Turkish evidential. *Tense-aspect: Between Semantics and Pragmatics*, ed. by Paul J. Hopper, 185–200. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tatevosov, Sergej G., & Timur A. Maisak. 1999. Formy admirativnoj semantiki [Forms with admirative semantics]. *Elementy caxurskogo jazyka v tipologičeskom osveščenií* [Elements of the Tsakhur Language in Typological Perspective], ed. by Alexander E. Kibrik & Jakove G. Testelec, 289–292. Moscow: Nasledie.
- Zhang, Bojiang (张伯江). 1997. Renshiguan de yufa biaoqian 认识观的语法表现 [The coding of epistemology in grammar]. *Guowai Yuyanxue 国外语言学 [Linguistics Abroad]* 1997. 2: 15–19.

作者简介

万光荣,女,1972年生,湖北荆门人。博士,中南民族大学外语学院教授,研究方向为句法学、语言类型学。出版专著1部、编著3部,发表论文25篇。

Mirativity: A New Category in Typological Study

Wan Guangrong

School of Foreign Languages South-central University for Nationalities, Wuhan Hubei 430074

Abstract Mirativity is an uprising cross-linguistic category recently researched across world languages with fruitful achievements from western scholars. The core meaning of mirativity is surprise and unprepared mind of the speaker, and the range of mirative meanings may be expressed through different ways, mainly complex verbal constructions, verbal affixes, particles, pronouns, and evidentials. This article offers a preliminary description of mirativity in Mandarin Chinese, and finds that mirativity is encoded with unique lexicons and/or mirative constructions.

Keywords mirativity; unexpected; typology; Mandarin Chinese